

Selección de proyectos relacionados con la Traducción y/o Interpretación de profesores del máster UAH

VITALARU, BIANCA

Título del proyecto: Servicios jurídico-administrativos y derecho a la información en lenguas de menor difusión

Entidad financiadora y convocatoria: Proyectos de investigación UAH

Referencia: IUAH24/AH-01

Director: Bianca Vitalaru

Duración: 2024-2025

Cuantía de la subvención: 5500 €

Número de investigadores participantes: 5

Título del proyecto: Traducir para la sociedad con metodologías activas y desarrollo de competencias para la empleabilidad en TISP

Entidad financiadora y convocatoria: Proyectos de investigación UAH

Referencia: UAH/EV1524

Director: Bianca Vitalaru

Duración: 2024-2025

Número de investigadores participantes: 10

Título del proyecto: Communication in Public Service Interpreting and Translating with Languages of Lesser Diffusion (DIALOGOS)

Entidad financiadora y convocatoria: Comisión Europea, Erasmus+

Referencia: KA220-HED-BECE1AF1

Investigador principal: Carmen Pena Díaz

Miembro del equipo: Carmen Valero- Garcés, Bianca Vitalaru, Raquel Lázaro Gutiérrez, Mar Sánchez Ramos, Elena Alcalde, Candelas Bayón Cenitagoya, Laura Monguilod, Andrea Sanz de la Rosa

Tipo de participación: IP

Duración: 3 años

Cuantía de la subvención: 240000€

PENA, CARMEN

Título del proyecto: Tecnología, interdiscipliniedad y metodologías activas en la enseñanza de TISP

Entidad financiadora y convocatoria: Proyectos de investigación UAH

Referencia: UAH/EV 1441

Director: Carmen Pena Díaz

Duración: 2023-2024

Número de investigadores participantes: 9

Título: Communication in Public Service Interpreting and Translating with Languages of Lesser Diffusion (DIALOGOS)

Tipo de proyecto: Proyectos europeos

Referencia: KA220-HED-BECE1AF1

Otros Investigadores: Pena Díaz, María Carmen

Fecha Inicio: 01/09/2022

Fecha Fin: 30/08/2025

Título del proyecto: La competencia intercultural en la comunicación interlingüística sanitaria Entidad financiadora y convocatoria: PROYECTOS CONVOCATORIA PÚBLICA- Ministerio Economía y Ciencia Convocatoria Generación de Conocimiento 2022

Referencia: PID2022-137506OB-I00

Investigador principal: Carmen Pena Díaz

Miembro del equipo: María del Carmen Valero Garcés; Vitalaru, Bianca; Ingrid Cáceres Würsig; Cristina Álvaro Aranda; David Fernández Vítores; Laura Monguilod, Candelas Bayón, Andrea Sanz de la Rosa, Sofía Antequera, Cristina Cano, Irene Fuentes

Tipo de participación: IP

Duración: 01/09/2023-31/08/2026

Cuantía de la subvención: 68.750€

Título del proyecto: De las herramientas TAO a la posesición a través de Flipped Learning y apps para la enseñanza universitaria en TISP

Referencia del proyecto: UAH/EV 1328

Investigador responsable: Pena Díaz, Carmen

Número de investigadores: 4

Año: 2022

Título del proyecto: Internacionalización e investigación a través de la traducción y la accesibilidad digital: un proyecto colaborativo europeo.

Referencia: PI2021/EXP-12

Coordinadora/or: María del Mar Sánchez Ramos

Participación: Pena Díaz, Carmen

Centro: Facultad de Filosofía y Letras

Plazo de ejecución: 13/04/2021 a 20/12/2021

Total ayuda concedida: 6.028 Euros

Título del proyecto: Mediación interlingüística e intercultural: Diseño, coordinación y seguimiento de un equipo de mediadores sanitarios

Entidad financiadora: Ministerio de Ciencia e Innovación

Referencia del proyecto: FFI2011-25500

Entidades participantes: UAH

Duración: diciembre 11 hasta: 2014

Cuantía de la subvención:

Investigador responsable: Pena Díaz, Carmen

Número de Investigadores participantes: 6

Título: Proyectos para la integración de las TIC en el proceso de enseñanza-aprendizaje

Referencia: UAH/EV287

Investigador Principal: PENA DÍAZ, M. Carmen

Otros Investigadores: OLIVARES LEYVA, Mónica

Fecha Inicio: 01/01/2010

Fecha Fin: 31/12/2010

Entidad financiadora: UNIVERSIDAD DE ALCALA

Cuantía económica: 1000

Título del proyecto: Mediación Interlingüística e Intercultural: diseño, coordinación y seguimiento de

un equipo de mediadores sanitarios

Entidad financiadora: Ministerio de Ciencia e Innovación

Referencia del proyecto: FFI2011-25500

Entidades participantes: UAH

Duración: MARZO 2014

Cuantía de la subvención: 54.000 €

Investigador responsable: Pena Díaz, Carmen

Número de Investigadores participantes: 6

SÁNCHEZ RAMOS, MARÍA DEL MAR

Título del proyecto: Análisis multidimensional de la traducción automática en el tercer sector social: el discurso traducido y poseditado (TATER)

Entidad financiadora y convocatoria: Vicerrectorado de Investigación, Universidad de Alcalá

Referencia: PIUAH23/AH-011

Investigador principal: M.ª del Mar Sánchez Ramos

Entidades participantes: Universidad de Alcalá, Universidad de Málaga, Universitat Oberta de Catalunya, Universidad Pablo de Olavide.

Duración: 01/12/2023-1/12/2024

Cuantía de la subvención: 10.000,00€

Título: Enabling multilingual eye-tracking data collection for human and machine language processing research

Tipo de proyecto: Proyectos europeos

Investigador Principal: Sánchez Ramos, María del Mar

Fecha Inicio: 28/09/2022

Fecha Fin: 27/09/2026

Entidad financiadora: Commission of the European Communities Joint Research Centre

Cuantía económica: 0

Título del proyecto: Representaciones originales, traducidas e interpretadas de la(s) crisis de refugiados: triangulación metodológica desde el análisis del discurso basado en corpus (RE-CRI)

Miembro: Sánchez Ramos, María del Mar

Tipo de participación: Investigador

Investigador principal: Dra. María Calzada Pérez

Entidad financiadora: Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades

Referencia del proyecto: PID2019-108866RB-I00

Tipo de convocatoria: Nacional

Duración: 2020-2023

Título del proyecto: Internacionalización e investigación a través de la traducción y la accesibilidad digital: un proyecto colaborativo europeo

Tipo de participación: Investigador

Entidad financiadora: Vicerrectorado de Relaciones internacionales, Universidad de Alcalá

Cantidad financiada: 6028 euros

Referencia del proyecto: PI2021/EXP-12

Tipo de convocatoria: Universidad de Alcalá

Entidades participantes: Universidad de Alcalá, Universidad de Vaasa (Finlandia), Universidad, University of East Anglia (Reino Unido)

Duración: 13/04/2021-20/12/2021

Investigador principal: Dr. María del Mar Sánchez Ramos

Número de investigadores: 2

Título del proyecto: Representaciones originales, traducidas e interpretadas de la(s) crisis de refugiados: triangulación metodológica desde el análisis del discurso basado en corpus (RE-CRI)

Entidad financiadora: Ministerio de Ciencia e Innovación, Agencia Estatal de Investigación

Referencia del proyecto: PDI2019-108866RB-I00

Cuantía de la subvención: 42592 euros

Entidades participantes: Universitat Jaume I (Castelló), Universidad de Alcalá, Universidad Europea de Madrid y Universidad de Valladolid

Duración: 2020-2024

Miembro del grupo FITISPos: Sánchez Ramos, María del Mar

Investigador principal: Dr. María Calzada Pérez

Número de investigadores participantes: 5

Título del proyecto: INMIGRA3- CM La población migrante en la Comunidad de Madrid: factores lingüísticos, comunicativos, culturales y sociales del proceso de integración y recursos lingüísticos de intervención

Entidad financiadora: Comunidad de Madrid y Fondo Social Europeo

Referencia del proyecto: H2019/HUM-5772

Cantidad financiada: 225 400,00

Entidades participantes: Universidad de Alcalá, Universidad Europea de Madrid y Universidad Antonio de Nebrija (Madrid)

Duración: 2020-2023

Miembro del grupo FITISPos: Sánchez Ramos, María del Mar

Investigador principal: Dr. Florentino Paredes

Número de investigadores: 15

Título del proyecto: Traducción y Tecnología en la Comunicación Multilingüe y Situaciones de Emergencia

Entidad financiadora: UAH

Referencia del proyecto: 2018/00384/001

Cuantía de la subvención: 32000 €

Entidades participantes: Universidad de Alcalá

Duración: 2018-2019

Investigador responsable: María del Mar Sánchez Ramos

Número de Investigadores participantes:6

LÁZARO GUTIÉRREZ, RAQUEL

Título del proyecto: Vigilancia y prevención de los prejuicios (in)conscientes en la asistencia sanitaria para el desarrollo de instituciones sanitarias interculturalmente competentes

Entidad financiadora: Universidad de Alcalá con evaluación positiva del Ministerio de ciencia e Innovación

Investigador principal: Raquel Lázaro Gutiérrez

Miembro del equipo: Valero Garcés, María del Carmen; Pena Díaz, María Carmen; Cáceres Würsig, Ingrid; Cedillo Corrochano, Carmen María; Álvaro Aranda, Cristina; Fernández Vítores, David; Cabrera Méndez, Gabriel; Alcalde Peñalver, Elena; Mantrana Gallego, Darío; Pareja Lora, Antonio

Entidades Participantes: Universidad de Alcalá, Servicio de Salud de Castilla-La Mancha, Consejería de

Título del proyecto: El uso de herramientas tecnológicas (CAI) en la enseñanza online de la interpretación de conferencias: aplicación en el Máster de Interpretación de Conferencias Orientado a los Negocios

Entidad financiadora: Universidad de Alcalá

Miembro del equipo: Lázaro Gutiérrez, Raquel

Tipo de participación: Colaboradora

Duración: septiembre 2021-septiembre 2022

Título del proyecto: Coupling Language Services for Internationalization (CLOSER-INT)

Entidad financiadora: Junta de Andalucía

Investigador principal: Elisa Calvo y Marián Morón

Miembro del equipo: Lázaro Gutiérrez, Raquel

Tipo de participación: Colaboradora

Duración: enero 2022-diciembre 2023

Cuantía de la subvención: 250.00 €

Título del proyecto: Avances para una justicia sostenible (JUSTOS)

Entidad financiadora: Ministerio de Asuntos Sociales y Agenda 2030

Investigador principal: Fernández Pérez, Ana

Miembro del equipo: Lázaro Gutiérrez, Raquel (Colaboradora), Carmen Pena Díaz,

Tipo de participación: Miembro

Duración: diciembre 2021 – diciembre 2022

Título del proyecto: Implementación de interpretación remota con apoyo de IA en el aula

Referencia del proyecto: UAH/EV 1356

Investigador responsable: Lázaro Gutiérrez, Raquel

Número de investigadores: 6

Año: 2022

Título del proyecto: Compilación de un macrocorpus para la generación de recursos multilingües en al ámbito inmobiliario (español-inglés/francés/italiano) (INMOCOR)

Tipo de participación: Investigador

Entidad financiadora: Junta de Andalucía

Cantidad financiada: 63.225 euros

Referencia del proyecto: P20-00109

Tipo de convocatoria: Proyecto I+D+I de excelencia en el marco del destinadas a las universidades y entidades públicas de investigación calificadas como agentes del Sistema Andaluz del Conocimiento, en el ámbito del Plan Andaluz de Investigación, Desarrollo e Innovación (PAIDI 2020). Modalidad A: Proyectos frontera o desarrollo de tecnologías emergentes.

Entidades participantes: Universidad de Málaga (UMA, coord.), Universidad de Cádiz (UCA), Universidad de Córdoba (UCO), Universidad de Granada (UGR) y Universidad Pablo de Olavide (UPO)—, cuatro nacionales —Universidad de Alicante (UA), Universidad Autónoma de Barcelona (UAB), Universidad de Alcalá de Henares (UAH) y Universidad de Valladolid (UVa)—, más cinco universidades extranjeras —Universidad de Artois (UAr), en Francia; Universidad de Buenos Aires (UBA), Argentina; Universidad Nacional de Mar del Plata (UNDMdP), Argentina; Universidad de Verona (Uve), Italia; y, Universidad de Wolverhampton (WLV), Reino Unido.

Duración: Del 1/6/2021 al 1/6/2023

Investigador principal: Dr. Miriam Seghiri

Miembro del equipo: Raquel Lázaro Gutiérrez
Número de investigadores: 15

Título del proyecto: Red temática de investigación Terminología, Técnica y Traducción

Entidad financiadora: Universidad de Málaga

Referencia del proyecto: N/A

Cuantía de la subvención: 4000€

Entidades participantes: Universidad de Málaga (UMA), Universidad Complutense de Madrid (UCM), Universidad de Granada (UGR), Universidad de Valladolid (UVa), Universidad de Córdoba (UCO), Universidad de Alcalá de Henares (UAH), Universidad Nacional de Mar del Plata (UNMP), Universidad de Verona (UVE) y Universidad de Leipzig (UL).

Duración: Noviembre 2020-Noviembre 2021

Miembro del grupo FITISPos: Lázaro Gutiérrez, Raquel

Número de Investigadores participantes: 24

Título del proyecto: Análisis de las perspectivas de profesionales sanitarios sobre interculturalidad, traducción e interpretación

Entidad financiadora y convocatoria. Proyectos para potenciar la creación y consolidación de grupos de investigación (programa propio)

Investigador principal: Raquel Lázaro Gutiérrez, Universidad de Alcalá

Miembro del equipo: Ingrid Cáceres Würsig, Carmen Valero Garcés

Tipo de participación: investigador

Número de Investigadores participantes: 11

Duración: 01/12/2020 a 01/12/2021

Cuantía de la subvención: 5.500€

Título del proyecto: Análisis de ataques contra la imagen en interpretación telefónica

Entidad financiadora: Comunidad de Madrid

Referencia del proyecto: CM/JIN/2019-040

Cuantía de la subvención: 15 000 €

Entidades participantes: Universidad de Alcalá

Duración: Enero 2020-Diciembre 2021

Investigador principal: Lázaro Gutiérrez, Raquel

Número de Investigadores participantes: 7

Dedicación: completa

Título del proyecto: Análisis de las perspectivas de profesionales sanitarios sobre interculturalidad, traducción e interpretación

Entidad financiadora y convocatoria. Proyectos para potenciar la creación y consolidación de grupos de investigación (programa propio) Universidad de Alcalá.

Referencia del proyecto: CCG20/AH050

Cuantía de la subvención: 5500 €

Entidades participantes: Universidad de Alcalá, SESCOAM

Duración: 12 meses (1/12/2020 a 1/12/2021)

Investigador principal: Lázaro Gutiérrez, Raquel, Universidad de Alcalá

Miembro del equipo: Ingrid Cáceres Würsig, Carmen Valero Garcés

Tipo de participación: investigador

Número de Investigadores participantes: 11

Dedicación: completa

Título del proyecto: Diseño, compilación y análisis de un corpus multilingüe de interacciones

mediadas sobre asistencia en carretera

Entidad financiadora: Universidad de Alcalá y Ministerio de Economía y Competitividad

Cuantía de la subvención: 3400 €

Entidades participantes: Universidad de Alcalá

Duración: enero 2018 – febrero 2019

Investigador responsable: Raquel Lázaro Gutiérrez

Tipo de participación: Investigadora principal

Dedicación: Completa

Investigador responsable: Alma Mater Studiorum - Università di Bologna

Miembro de FITISPos: Valero-Garcés, Carmen

Título del proyecto: INTERPRETACIÓN Y TRADUCCIÓN EN CENTROS PENITENCIARIOS

Entidad financiadora: UAH

Referencia del proyecto: CCG2013/HUM-010

Cuantía de la subvención: 4000 €

Entidades participantes: Universidad de Alcalá

Duración: 2/12/13-1/12/14

Investigador responsable: Lázaro Gutiérrez, Raquel

Número de Investigadores participantes: 4

VALERO GARCÉS, CARMEN

Título del proyecto: Manual para intérpretes en procedimientos de asilo” editado en 2017 por la Oficina de ACNUR en Austria

Investigador principal: Carmen Valero Garcés

Tipo de proyecto: CONVENIO DE COLABORACIÓN

Fecha de inicio: 20/07/2021 – 20-12-2023

Entidad colaboradora: Delegación en España del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para Refugiados

Título del proyecto: FEIMEN - Investigación y formación con/para mujeres migrantes hablantes de lenguas de menor difusión.

Referencia: Convocatoria PAC 2'023. Expediente 22-2ACT-23

Tipo de proyecto: Nacional. Ministerio de Igualdad. Instituto de las Mujeres

Investigador principal: María del Carmen Valero Garcés

Colaboran: Silvia Damianova; Irene Fuentes, Cristina Cano, Felipe Herrera

Duración: 29/11/2023- 31/12/2024

Cuantía de la Subvención: 8.435 €

Título del proyecto: AGLAYA-CM. Estrategias de innovación en mitocrítica cultural

Entidad financiadora y convocatoria: Dirección General de Universidades e Investigación. Comunidad de Madrid

Referencia del proyecto: H2019/HUM-5714

Duración: 1 enero 2020-31 diciembre 2023

Miembro del grupo FITISPos: Ingrid Cáceres Würsig y Carmen Valero Garcés

Investigador principal y entidad de afiliación: José Manuel Losada, Universidad Complutense de Madrid.

Grupos de investigación participantes: 13
Cuantía de la subvención: 300.000 euros

Título del proyecto: Mental HEALTH 4 ALL: Development and implementation of a digital platform for the promotion of access to mental healthcare for low language proficient third-country nationals in Europe/MHEALTH4AL

Entidad financiadora y convocatoria. Comisión Europea a través de la convocatoria y línea AMIF-2020-AG-CALL-02, Asylum, Migration and Integration Fund, DG HOME

Investigador principal: Lázaro Gutiérrez, Raquel (coordinadora), Universidad de Alcalá

Miembro del equipo: Valero Garcés, María del Carmen; Pena Díaz, María Carmen; Álvaro Aranda, Cristina; Alcalde Peñalver, Elena

Tipo de participación: Miembro

Duración: 01/01/2022-31/12/2024

Cuantía de la subvención: 124.584,27€

Título del proyecto: Vigilancia y prevención de los prejuicios (in)conscientes en la asistencia sanitaria para el desarrollo de instituciones sanitarias interculturalmente competentes

Entidad financiadora: Universidad de Alcalá con evaluación positiva del Ministerio de ciencia e Innovación

Investigador principal: Lázaro Gutiérrez, Raquel

Miembro del equipo: Valero Garcés, María del Carmen; Pena Díaz, María Carmen; Cáceres Würsig, Ingrid; Cedillo Corrochano, Carmen María; Álvaro Aranda, Cristina; Fernández Vítors, David; Cabrera Méndez, Gabriel; Alcalde Peñalver, Elena; Mantrana Gallego, Darío; Pareja Lora, Antonio

Tipo de participación: Miembro

Duración: enero 2023 – enero 2024

Cuantía de la subvención: 9.300€

Título del proyecto: Pragmática de corpus e interpretación telefónica: análisis de ataques contra la imagen (PRAGMACOR)

Entidad financiadora: Ministerio de Ciencia e Innovación, programa de Generación del Conocimiento

Referencia: PID2021-127196NA-100

Investigador principal: Lázaro Gutiérrez, Raquel

Miembro del equipo: Valero Garcés, María del Carmen; Vitalaru, Bianca; Cáceres Würsig, Ingrid; Alcalde Peñalver, Elena; Pareja Lora, Antonio

Duración: 01/09/2022-31/08/2026

Cuantía de la subvención: 70.543,00 €

Título del proyecto: "Identificación de factores de riesgo en caso de abusos sexuales facilitados por drogas (DFSA) basada en datos forense-policiales

Entidad financiadora: Instituto Universitario de Investigación en Ciencias Policiales

Código: IUICP-20:19/06)

Entidades participantes: IUICP- UAH

Tipo de participación: Miembro: Carmen Valero

Duración: 2020-2021

Cuantía total: 5.031,25 €

Título del proyecto: Enseñanza revertida y redes sociales: desarrollo de materiales audiovisuales en lenguas de menor difusión

Entidad financiadora: ICE

Referencia del proyecto: UAH/EV 997

Duración: 2018-2019. 12 meses (desde 2018-06-27 hasta 2019-06-30)

Cuantía de la subvención: 0 €

Investigador responsable: Valero-Garcés, Carmen

Número de investigadores participantes: 4

Título del proyecto: Translating Europe Workshop 2019. EU: Tecnología al Servicio de la TISP

Entidad financiadora: EU-DGT

Cuantía de la subvención: 3000 €

Entidades participantes: Universidad de Alcalá

Duración: 2018-2019

Investigador responsable: Valero-Garcés, Carmen

Número de Investigadores participantes: 3

Título del proyecto: Comunicación Eficiente En Centros Penitenciarios

Entidad financiadora: I+D+I Programa Estatal Orientada A Los Retos De La Sociedad.

Referencia del proyecto: FFI2015-69997-R

Cuantía de la subvención: 36300 €

Entidades participantes: Universidad de Alcalá

Duración: 2016-2019

Investigador responsable: Valero-Garcés, Carmen

Número de Investigadores participantes: 6

Dedicación: total

Título del proyecto: Enseñanza revertida y redes sociales: desarrollo de materiales audiovisuales en lenguas de menor difusión

Referencia: UAH/EV

Entidad financiadora: ICE

Entidades participantes: Universidad de Alcalá

Fecha: 2018

Número de Investigadores participantes: 4

Investigadora principal: Valero-Garcés, Carmen

Título del proyecto: Proyecto para el formento de la innovación en el proceso de enseñanza-aprendizaje: Diseño de un curso MOOC en TISP

Entidad financiadora: ICE

Tipo de proyecto: Proyectos financiados por la UE

Referencia del proyecto: UAH/EV703

Entidades participantes: Universidad de Alcalá

Duración: 2015

Investigador responsable: Valero-Garcés, Carmen

Número de Investigadores participantes: 4

Título del proyecto: Proyecto para el fomento de la innovación en el proceso de enseñanza-aprendizaje: Proyecto colaborativo entre Master en Ciencias Policiales y Master en TISP

Entidad financiadora: ICE

Referencia del proyecto: UAH/EV608

Entidades participantes: Universidad de Alcalá

Duración: 2014

Investigador responsable: Valero-Garcés, Carmen

Número de Investigadores participantes: 4

Título del proyecto: Mediación, Traducción e Interpretación

Entidad financiadora: Asociación TENTEMPIE- Progama HABLAMOS

Tipo de proyecto: Art. 83 LOU

Entidades participantes: UAH Fitispos- Tentempié

Duración: 20 abril 2012 hasta: 10 octubre 2012

Cuantía de la subvención: 3.500 €

Investigador responsable: Valero-Garcés, Carmen, Universidad de Alcalá

Número de Investigadores participantes: 4

Título del proyecto: IV Congreso Internacional sobre T&I en los Servicios Públicos; El futuro en el presente: encuentros interculturales en torno a la TISP

Entidad financiadora: MEC. Acciones complementarias

Referencia del proyecto: FFI2010-10384-E (subprograma FILO)

Entidades participantes: UAH

Duración: 13 abril 2011 hasta 15 abril 2011

Cuantía de la subvención: 9 000 €

Investigador responsable: Valero-Garcés, Carmen

Número de Investigadores participantes: 5

Título del proyecto: ISENSE – AD PEPPER SPAIN

Entidad financiadora: Ad Pepper S.A

Referencia del proyecto: Contrato 81/2010 (Ad Pepper, S.A)

Entidades participantes: UAH y Ad Pepper S.A

Duración: 12 meses desde: 2010 hasta: 2011

Cuantía de la subvención: 20 000 €

Investigador responsable: Valero-Garcés, Carmen, Universidad de Alcalá

Número de Investigadores participantes: 5

Título del proyecto: Proyecto para la integración de las tecnologías de la información y la comunicación en el proceso de enseñanza-aprendizaje

Entidad financiadora: ICE

Referencia del proyecto: UAH/EV296

Entidades participantes: Universidad de Alcalá

Duración: 2010

Cuantía de la subvención: 1500 €

Investigador responsable: Valero-Garcés, Carmen

Número de Investigadores participantes: 5

Título del proyecto: Investigación -acción: caminando juntos con lenguas y cultura

Entidad financiadora: Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha. Consejería de Educación y Ciencia

B.O.E: Diario Oficial de Castilla –La Mancha, Consejería de Educación y Ciencia, 17 marzo 2009, XXVIII, nº53, p.11782.

Referencia del proyecto: EM2009-002

Entidades participantes: Universidad de Alcalá e IES Luis de Lucena (Guadalajara)

Duración, desde: 1 julio 2009 hasta: 1 junio 2011

Cuantía de la subvención: 12.000 €

Investigador responsable: Valero-Garcés, Carmen

Número de Investigadores participantes: 14

Título del proyecto: Building bridges through mediation: Creation of a European Network of Community Interpreting and Translation Services

Entidad financiadora: Universidad de Alcalá

Referencia del proyecto: UAH UE2009-001

DOUE: Diario Oficial de la Unión Europea, 3 de septiembre de 2008

Referencia convocatoria: FP7 Cooperation Work Programme. Socio Economic Sciences and the Humanities SSH-2009-A. Vehicular languages in Europe in an era of glosablisation: history, policy and practice.

Países participantes: España, Bélgica, Alemania, Reino Unido, Austria, Francia

Duración, desde: 1 de junio 2009 hasta: 31 de diciembre 2009

Cuantía de la subvención: 3000 €

Investigador responsable: Valero-Garcés, Carmen

Número de Investigadores participantes: 3

Título del proyecto: Comunicación Interlingüística, Traducción e Interpretación en los Servicios Públicos

Entidad financiadora: Empresa Asociación TENTEMPIE

Referencia del proyecto: UAH 33/2009

Entidades participantes: Universidad de Alcalá

Duración, desde: enero 2009 hasta: diciembre 2009

Cuantía de la subvención: 5000 €

Investigador responsable: Valero-Garcés, Carmen

Número de Investigadores participantes: 5

Título del proyecto: PROYECTOS PARA LA INTEGRACIÓN DE LAS TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LA COMUNICACIÓN EN EL PROCESO DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE

Entidad financiadora: Universidad de Alcalá

Referencia del proyecto: UAH/EV206

Entidades participantes: Universidad de Alcalá

Duración, desde: enero 2009 hasta: diciembre 2009

Cuantía de la subvención: 1000 €

Investigador responsable: Valero-Garcés, Carmen

Número de Investigadores participantes: 6

Título del proyecto: III Congreso Internacional sobre TISP

Entidad financiadora: MEC. Acciones Especiales

Referencia del proyecto: UAHORG2008-0031

BOE: 15 de enero de 2007

Entidades participantes: Universidad de Alcalá

Duración, desde: 23 abril 2008 hasta: 26 abril 2008

Cuantía de la subvención: 5000 €

Investigador responsable: Valero-Garcés, Carmen

Número de Investigadores participantes: 5

Título del proyecto: Guía multilingüe de atención al menor

Entidad financiadora: Fundación Pfizer

Referencia del proyecto: FUNDACION PFIZER2006/001

Entidades participantes: Universidad de Alcalá y Fundación Pfizer

Cuantía de la subvención: 10.400,0 €

Investigador responsable: Valero-Garcés, Carmen

Número de investigadores participantes: 3

Título del proyecto: Comunicación Interlingüística: Traducción e Interpretación en los Servicios Públicos

Entidad financiadora: Instituto de la Mujer (2007-08)

BOE: número 62 de 12 de marzo de 2008

Referencia del proyecto: 7/07-01

Entidades participantes: Universidad de Alcalá

Duración, desde 2008 hasta: 2008

Cuantía de la subvención: 4.392 €

Investigador responsable: Valero-Garcés, Carmen

Número de investigadores participantes: 4

Título del proyecto: Traducción e Interpretación en hospitales y centros de salud

Entidad financiadora: Instituto de la Mujer (2007-08)

BOE: número 62 12 de marzo de 2008

Referencia del proyecto: 7/07-02

Entidades participantes: Universidad de Alcalá

Duración: 2008

Cuantía de la subvención: 4.392 €

Investigador responsable: Valero-Garcés, Carmen

Número de investigadores participantes: 4

Título del proyecto: Traducción e Interpretación de carácter jurídico-legal y administrativo

Entidad financiadora: Instituto de la Mujer (2007-08)

BOE: número 6212 de marzo de 2008

Referencia del proyecto: 7/07-03

Entidades participantes: Universidad de Alcalá

Duración, desde: 2008 hasta: 2008

Cuantía de la subvención: 4.392 €

Investigador responsable: Valero-Garcés, Carmen

Número de investigadores participantes: 4

Título del proyecto: Comunicación interlingüística: Traducción e Interpretación en los Servicios Públicos

Entidad financiadora: Instituto de la Mujer (2006-07) (Conv. BOE de 13 junio 2006)

Referencia del proyecto: expe 26/06

Entidades participantes: Universidad de Alcalá

Duración, desde 2007 hasta: 2008

Cuantía de la subvención: 900 €

Investigador responsable: Valero-Garcés, Carmen

Número de investigadores participantes: 4

Título del proyecto: Proyectos para la integración de las tecnologías de la información y la comunicación en el proceso de enseñanza-aprendizaje

Entidad financiadora: Universidad de Alcalá. Proyecto de Innovación (2006-07)

Referencia del proyecto: UAH/EV104

Entidades participantes: Universidad de Alcalá

Duración, desde: 2006 hasta: 2007

Cuantía de la subvención: 1.500 €

Investigador responsable: Valero-Garcés, Carmen

Número de investigadores participantes: 4

Título del proyecto: Investigación sobre prevención y modos de vida saludables en relación con la población migrante. Diseño y elaboración de una Guía multilingüe de atención al menor (0-18 años) en español, inglés, francés, árabe, búlgaro, rumano, ruso y polaco

Entidad financiadora: Fundación Pfizer, convocatoria de Ayudas a Proyectos de Compromiso Social, 2005-6.

Entidades participantes: U. de Alcalá

Duración: 2006

Cuantía de la subvención: 30.000 €

Investigador responsable: Valero-Garcés, Carmen

Numero de investigadores participantes: 8

Título del proyecto: Investigación sobre las primeras necesidades de atención al alumnado extranjero: diseño y elaboración de una guía multilingüe de atención al alumnado extranjero en los niveles de primaria y secundaria (español, árabe, inglés, rumano, búlgaro, polaco y ruso)

Entidad financiadora: JCCM- Consejería de Educación,

Entidades participantes: U. de Alcalá – Consejería de educación de la JCCM

Duración: 2006-7

Cuantía de la subvención: 4000 €

Investigador responsable: Valero-Garcés, Carmen

Numero de investigadores participantes: 4

Título del proyecto: Diseño y producción de material didáctico multimedia relacionado con asignaturas afines a las áreas: Lengua Inglesa, Inglés Técnico y Didáctica de la Lengua Inglesa

Entidad financiadora: Universidad de Alcalá. Proyecto de Innovación (2005-06)

Referencia del proyecto: UAH/EV60 (CENTRO DE COSTE 30ZZ35)

Entidades participantes: Universidad de Alcalá

Duración: 2005- 2006

Cuantía de la subvención: 2600€

Investigador responsable: Valero-Garcés, Carmen

Número de investigadores participantes: 5

Título del proyecto: VI Congreso Internacional y II Congreso Nacional de TISP

Entidad financiadora: MEC. Acciones Especiales

REF: HUM2004-20267-E

Entidades participantes: Universidad de Alcalá

Duración, desde: abril 2005 hasta: diciembre 2006

Cuantía de la subvención: 6000 €

Investigador responsable: Valero-Garcés, Carmen

Número de Investigadores participantes: 3

Título del proyecto: Minorities in Intercultural Mediation: Access to Public Services Across Languages and Cultures in the EU

Entidad financiadora: Universidad de Alcalá. Financiación para la preparación de proyectos europeos

Entidades participantes: Universidad de Alcalá

Duración, desde: 2005 hasta: 2005

Cuantía de la subvención: 3000 €

Investigador responsable: Valero-Garcés, Carmen

Número de Investigadores participantes: 3

Título del proyecto: La mediación intercultural en la atención sanitaria a la población inmigrante. Análisis de la problemática comunicativa interlingüística y propuestas de formación.

Entidad financiadora: HUM2004-03774 Ministerio de Educación y Ciencia. Convocatoria de Proyectos I+D 2004 (CTE/3131 2003. 7 nov. 2003 BOE 270 de 11 nov 2003).

Entidades participantes: Universidad de Alcalá

Duración, desde: 2004 hasta: 2007

Cuantía de la subvención: 44.800 €

Investigador responsable: Valero-Garcés, Carmen

Número de Investigadores participantes: 5

Título del proyecto: La mediación intercultural en la atención sanitaria a población extranjera. Análisis de la problemática comunicativa interlingüística y propuestas de Formación en el Hospital Ramón y Cajal de Madrid.

Entidad financiadora: UAH OI 2004/010

Entidades participantes: Universidad de Alcalá

Duración: 2004

Cuantía de la subvención: 4,800 €

Investigador responsable: Valero-Garcés, Carmen

Número de Investigadores participantes: 8

Título del proyecto: Intercultural mediators-interpreters: Gender research action

Entidad financiadora: UAH (UE2004/002) Ayudas para la preparación de proyectos europeos
REF: BFF2002-11808-E)

Entidades participantes: Universidad de Alcalá

Duración: 2004

Cuantía de la subvención: 3000 €

Investigador responsable: Valero-Garcés, Carmen

Número de Investigadores participantes: 5 países (14 participantes)

Título del proyecto: Mediación interlingüística: Traducción e Interpretación en los Servicios Públicos (seminarios)

Entidad financiadora: Ministerio de Ciencia y Tecnología, Programa Nacional de Promoción General del Conocimiento (Orden 31º de mayo de 2002, BOE 11 junio

REF: BFF2002-11808-E)

Entidades participantes: Universidad de Alcalá

Duración: 2004

Cuantía de la subvención: 5000 €

Investigador responsable: Valero-Garcés, Carmen

Número de Investigadores participantes: 3

Título del proyecto: Investigación sobre la calidad de la comunicación con población extranjera en el hospital universitario de Guadalajara

Entidad financiadora: Consejería de Salud. Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha. (Orden 12/02/2003, exp. 03050-00)

Entidades participantes: SESCOAM JCCM- Universidad de Alcalá

Duración, desde: 2003 hasta: 2004

Cuantía de la subvención: 29.472,20 €

Investigador responsable: Valero-Garcés, Carmen y DE LA MORENA, JULIO

Número de Investigadores participantes: 10

Título del proyecto: Mujeres inmigrantes y formación I. Seminario sobre comunicación Interlingüística

Entidad financiadora: Ministerio de Trabajo y Servicios Sociales. Instituto de la Mujer Exp. 23/03

Entidades participantes: U. de Alcalá /CC XL068

Duración: 2004

Cuantía de la subvención: 700 €

Investigador responsable: Valero-Garcés, Carmen

Numero de investigadores participantes: 6

Título del proyecto: Mujeres inmigrantes y formación II.

Seminario sobre traducción e hospitales y centros de salud

Entidad financiadora: Ministerio de Trabajo y Servicios Sociales. Instituto de la Mujer Exp. 23/03

Entidades participantes: U. de Alcalá /CC XL068

Duración: 2004

Cuantía de la subvención: 700 €

Investigador responsable: Valero-Garcés, Carmen

Numero de investigadores participantes: 6

Título del proyecto: Mujeres inmigrantes y formación III. Seminario sobre traducción jurídico legal y administrativa

Entidad financiadora: Ministerio de Trabajo y Servicios Sociales. Instituto de la Mujer
Exp. 23/03

Entidades participantes: U. de Alcalá /CC XL068

Duración: 2004

Cuantía de la subvención: 700 €

Investigador responsable: Valero-Garcés, Carmen

Numero de investigadores participantes: 6

Título del proyecto: Estudios para determinar la relación de las variables tipo, calidad, coste y tiempo invertido en la comunicación con la población extranjera en los Servicios Públicos

Entidad financiadora: UAH2002/042

Entidades participantes: UAH

Duración, desde: 2002 hasta: 2003

Cuantía de la subvención: 2840,00 EUROS

Investigador responsable: Valero-Garcés, Carmen

Número de investigadores participantes: 6

Título del proyecto: Nuevas necesidades para nuevas realidades

Entidad financiadora: Ministerio de Educación: BFF2001-4193-E

Entidades participantes: diferentes universidades nacionales y extranjeras (Reino Unido, Bélgica, Suecia, Italia)

Duración, desde: 2001 hasta: 2002

Cuantía de la subvención: 5000 euros

Investigador responsable: Valero-Garcés, Carmen

Número de investigadores participantes: 15